

Algemene verkoopvoorwaarden

Wil je graag een beroep doen op mijn diensten als vertaler, tolk, revisor of taalcoach? Bekijk dan zeker ook even deze algemene voorwaarden zodat je weet waartoe je je verbindt.

Denk je na over een samenwerking of opdracht, maar weet je niet goed waar te beginnen? Geen probleem, neem gerust [contact](#) met me en dan bespreken we samen de mogelijkheden en/of voorwaarden waar we ons beiden in kunnen vinden.

Klaar voor het saaie gedeelte? Hieronder vind je mijn beknopte en behapbare algemene voorwaarden zodat je niet voor onaangename verrassingen komt te staan!

Definities

De dienstverlener: verwijst naar Petra De Breuker, gevestigd te Waversebaan 22B, bus 0002, in 3050 Oud-Heverlee (België), ingeschreven onder het ondernemingsnummer 0646.851.923.

De opdrachtgever: verwijst naar klant die de opdracht bezorgt met betrekking tot de uitvoering van een van [diensten](#) van de dienstverlener.

De opdracht: verwijst naar de uitvoering van een van de diensten van de dienstverlener en omvat met name vertaal-, revisie- of tolkopdrachten of taaltraining.

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle offertes en/of opdrachten tot uitvoering van de diensten van de dienstverlener voor de opdrachtgever, alsook elke overeenkomst tussen de dienstverlener en de opdrachtgever.

Artikel 1 - Algemeen

1.1 Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen de dienstverlener en de opdrachtgever voor een welbepaalde opdracht en sluiten alle door de opdrachtgever gehanteerde (algemene) voorwaarden uit. Door akkoord te gaan met de offerte en/of factuur geeft de opdrachtgever aan op de hoogte te zijn van de algemene voorwaarden en deze zonder enig voorbehoud te aanvaarden.

1.2 Er kan enkel van deze algemene voorwaarden worden afgeweken als de dienstverlener hiermee uitdrukkelijk en schriftelijk akkoord gaat. Als de dienstverlener in een bepaalde situatie afstand neemt van een of meerdere bepaling(en), betekent dit niet dat de dienstverlener afstand doet van alle bepalingen in deze algemene voorwaarden of van het recht om er op een later tijdstip wel een beroep op te doen.

Artikel 2 - Offertes en totstandkoming van de overeenkomst

2.1 De aanbiedingen en offertes van de dienstverlener zijn vrijblijvend. Ze worden door de dienstverlener aan de opdrachtgever bezorgd in een (bijlage aan een) e-mail.

2.2 De offerte omvat steeds de prijs en de leveringsdatum en is twee dagen geldig na de verzending van de e-mail waarin ze vervat is. Als de opdracht na de verzending van de offerte gewijzigd of uitgebreid wordt, vervalt de oorspronkelijke offerte en zal een nieuwe offerte opgemaakt worden. Als er geen tarief vermeld wordt tijdens de toekenning van de opdracht aan de dienstverlener, past de dienstverlener het tarief toe dat in vorige opdrachten werd gebruikt voor dezelfde opdrachtgever.

2.3 Indien de opdrachtgever bij de aanvraag van de offerte geen precieze opdracht of documenten aan de dienstverlener bezorgt, kan de offerte slechts als een niet-bindende kostenraming beschouwd worden en niet als een definitieve offerte.

2.4 Een overeenkomst komt pas tot stand wanneer de offerte van de dienstverlener schriftelijk is aanvaard door de opdrachtgever of wanneer de dienstverlener schriftelijk heeft ingestemd met de opdracht die door de opdrachtgever aan de dienstverlener werd bezorgd.

Artikel 3 - Voorschot

De dienstverlener kan de opdrachtgever verzoeken om een voorschot te betalen van 35% excl. btw voor een opdracht waarvan de offerte meer bedraagt dan 1.000 EUR excl. btw. De dienstverlener zal in dergelijk geval pas aan de opdracht beginnen wanneer het opgevraagde voorschot op diens rekening is ontvangen, tenzij anders wordt overeengekomen tussen de opdrachtgever en de dienstverlener.

Artikel 4 - Wijziging en annulering van opdrachten

4.1 Als de opdrachtgever de vertaal- of revisieopdracht wijzigt na de totstandkoming van de overeenkomst, behoudt de dienstverlener zich het recht voor de leveringstermijn en/of de prijszetting aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren. Als de opdracht geannuleerd wordt en de dienstverlener al aan de opdracht begonnen was, is de opdrachtgever verplicht om het reeds uitgevoerde deel van de opdracht te vergoeden. Indien gewenst bezorgt de dienstverlener het reeds uitgevoerde deel van de opdracht aan de opdrachtgever. In dit geval kan de dienstverlener echter niet aansprakelijk gehouden worden voor de kwaliteit van de geleverde inhoud van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht.

4.2 Voor tolkopdrachten gelden volgende annuleringsvergoedingen: 50% van het bedrag van de offerte 6 tot 10 werkdagen voor de opdracht; 75% 5 tot 2 werkdagen voor de opdracht en 100% tot 2 werkdagen voor de opdracht.

Artikel 5 - Uitvoering van de opdrachten en geheimhouding

5.1 De dienstverlener verbindt zich ertoe de opdracht uit te voeren met alle vereiste vakkundigheid, zorg, toewijding en expertise. De dienstverlener kan echter niet aansprakelijk gehouden worden voor een verkeerde uitvoering van deze diensten als gevolg van een onvolledige, onnauwkeurige of onjuiste informatie die door de opdrachtgever werd verstrekt.

5.2 De dienstverlener zal de door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie als vertrouwelijk behandelen voorzover dit mogelijk is voor de uitvoering van de opdracht. Als de dienstverlener voor de uitvoering van de opdracht een beroep doet

op derde dienstverleners, tolken of andere dienstverleners, zal de dienstverlener deze tot dezelfde geheimhouding van de verstrekte informatie verplichten. De dienstverlener is echter niet aansprakelijk voor de schending van de geheimhoudingsplicht door deze medewerkers indien de dienstverlener kan aantonen deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.

5.3 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft de dienstverlener het recht een opdracht (mede) door derden te laten uitvoeren, waarbij de dienstverlener echter verantwoordelijk is voor de vertrouwelijke en correcte uitvoering van de opdracht.

5.4 De opdrachtgever is gehouden om op verzoek, indien mogelijk, een inhoudelijke toelichting op de te vertalen tekst te geven en, indien aanwezig, relevante documentatie en terminologie ter beschikking van de dienstverlener te stellen.

Artikel 6 - Deadlines

6.1 De overeengekomen deadline die wordt vermeld in de offerte, dient beschouwd te worden als een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Zodra de dienstverlener vaststelt of verwacht dat een tijdige levering niet mogelijk is, om welke redenen dan ook, verbindt de dienstverlener zich ertoe de opdrachtgever daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

6.2 Indien de dienstverlener, om welke reden dan ook, de schriftelijk overeengekomen deadline aanzienlijk overschrijdt, is de opdrachtgever gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst, mits op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht. De dienstverlener is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding. Bovendien doet deze ontbinding van de overeenkomst geen afbreuk aan de verplichting van de opdrachtgever om het reeds uitgevoerde deel van de opdracht te vergoeden.

Artikel 7 - Tarieven en betaling

7.1 De prijszetting van de dienstverlener is in beginsel gebaseerd op een door de dienstverlener berekend woord-, regel- of uurtarief.

7.2 De offerte opgesteld door de dienstverlener voor een welbepaalde opdracht geldt uitsluitend voor deze opdracht.

7.3 Alle vermelde bedragen in een offerte of overeenkomst zijn netto bedragen, waarop het btw-tarief van 21% van toepassing is.

7.4 Alle bijkomende kosten met betrekking tot de betaling (bank-, transactie- of verwerkingskosten ...) zijn ten laste van de opdrachtgever.

7.5 Alle factuur zijn contant betaalbaar binnen 30 dagen na hun uitgifte, tenzij anders overeengekomen.

7.6 Indien een factuur geheel of gedeeltelijk niet betaald is op de vervaldag, is op de openstaande schuld van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling een

nalatigheidsintrest verschuldigd van 1% per begonnen maand, die berekend wordt vanaf de vervaldag van de factuur. Bovendien is er in dat geval een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd van 10% op het factuurbedrag, met een minimum van € 100 als vergoeding voor de geleden schade door de laattijdige betaling. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten gemaakt voor de invordering van een openstaande schuld zijn ten laste van de opdrachtgever als de opdrachtgever in ongelijk wordt gesteld.

7.7 Indien de opdrachtgever een openstaande factuur niet tijdig betaalt, behoudt de dienstverlener zich ook het recht voor alle lopende opdrachten onmiddellijk stop te zetten tot de factuur is betaald.

Artikel 8 - Klachten en geschillen

8.1 Na het verzenden van de vertaling of revisie heeft de opdrachtgever zeven dagen om schriftelijk opmerkingen of vragen over de inhoud door te geven, waarna het geleverde werk als definitief aanvaard beschouwd wordt. Opmerkingen, vragen of klachten over het geleverde werk stellen de opdrachtgever niet vrij van zijn betalingsverplichting van het volledige overeengekomen bedrag van de offerte of overeenkomst.

8.2 Indien de opdrachtgever de dienstverlener om toelichting vraagt over de juistheid van bepaalde vertaaloplossingen en de dienstverlener vervolgens aannemelijk kan maken dat de gegeven vertalingen niet onjuist zijn, heeft de dienstverlener het recht om hieraan bestede extra uren en overige gemaakte kosten aan de opdrachtgever aan te rekenen.

8.3 Indien de klacht gegrond is, is de dienstverlener gerechtigd het geleverde werk binnen redelijke termijn te verbeteren of vervangen. Enkel indien de dienstverlener niet aan de wens van de opdrachtgever om het werk te verbeteren of te vervangen kan voldoen, kan hiervoor een prijsvermindering op de offerte overeengekomen worden.

Artikel 9 - Aansprakelijkheid en vrijwaring

9.1 De dienstverlener is niet verantwoordelijk voor de nauwkeurigheid van de door de opdrachtgever verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het gebruik hiervan.

9.2 De dienstverlener is uitsluitend aansprakelijk jegens de opdrachtgever voor schade die het rechtstreekse en aantoonbare gevolg is van een tekortkoming die aan de dienstverlener toegerekend kan worden. Bij aansprakelijkheid voor bewezen schade is de verantwoordelijkheid van de dienstverlener altijd beperkt tot de factuurwaarde excl. btw van de betreffende opdracht. De dienstverlener kan in geen geval aansprakelijk gehouden worden voor alle andere schadevormen, zoals indirecte schade, gevolgschade, bedrijfsschade, vertragingsschade en winstderving.

9.3 De dienstverlener is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet nakomen van verplichtingen door de opdrachtgever. Dit omvat situaties waarin de dienstverlener vragen stelt over de opdracht en de opdrachtgever geen adequaat antwoord geeft, waardoor de optimale uitvoering van de opdracht wordt belemmerd.

Hieronder valt ook het niet verstrekken van alle benodigde informatie en materialen voor een correcte uitvoering van de opdracht.

9.4 De dienstverlener kan niet aansprakelijk gehouden worden voor schade als gevolg van wijzigingen aan geleverde opdrachten na de levering zonder goedkeuring van de dienstverlener, of indien deze geleverde opdrachten niet integraal zijn gebruikt tegen de wil van de dienstverlener in.

Artikel 10 - Ontbinding en overmacht

10.1 Als de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, failliet wordt verklaard, het faillissement aanvraagt, uitstel van betaling aanvraagt of dit aan hem wordt verleend, heeft de dienstverlener het recht om de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden of de uitvoering ervan op te schorten, zonder verplicht te zijn tot enige schadevergoeding en de onmiddellijke betaling op te eisen van het verschuldigde bedrag.

10.2 Als de dienstverlener de verdere uitvoering van de overeenkomst moet staken vanwege overmacht, behoudt deze het recht op betaling voor de tot dat moment uitgevoerde werkzaamheden, gemaakte kosten en betaalde verschotten. Overmacht omvat alle externe, al dan niet voorzienbare, oorzaken waarover de dienstverlener geen controle kan uitoefenen en waardoor de dienstverlener niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Voorbeelden hiervan zijn onder andere, maar niet uitsluitend: brand, ongevallen, ziekte, werkstakingen, oproer, oorlog, overheidsmaatregelen, langdurige stroomonderbrekingen, transportbelemmeringen en dreiging van terrorisme.

Artikel 11 – Auteursrecht

Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, gaan de auteursrechten op door de dienstverlener uitgevoerde vertalingen of revisies over op de opdrachtgever op het moment dat deze al zijn financiële en overige verplichtingen ten aanzien van de dienstverlener met betrekking tot de betreffende opdracht volledig is nagekomen.

De dienstverlener kan niet aansprakelijk worden gesteld als de door de opdrachtgever geleverde documenten inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten van een derde partij en alleen de opdrachtgever zal de schade en financiële gevolgen hiervan dragen.

Artikel 12 - Toepasselijk recht

Op alle overeenkomsten tussen de opdrachtgever en de dienstverlener is het Belgisch recht van toepassing. Alle geschillen vallen onder de uitsluitende bevoegdheid van de Nederlandstalige rechtbanken van het vestigingsadres van de dienstverlener.

Ziezo, je bent erdoor! Is er iets niet duidelijk? Stuur me dan gerust een mailtje!